

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

6 DECEMBER 1994

WETSONTWERP

**betreffende het akkoord en de
opschorting van betaling**

AMENDEMENTEN

Nr. 2 VAN DE HEER SIMONET

Opschrift

Het opschrift vervangen door wat volgt :

« Wetsontwerp betreffende het akkoord ».

VERANTWOORDING

De rechtszekerheid gebiedt dat komaf wordt gemaakt met dubbelzinnige, misleidende en bedrieglijke termen die blijkbaar alleen voor politieke communicatie zijn bestemd.

Het ontwerp strekt er alleen toe het minnelijk akkoord en het gerechtelijk akkoord te hervormen.

Het ontwerp regelt in titel II « Het akkoord », wat in de rechtsleer thans « het minnelijk akkoord » wordt genoemd. De Raad van State heeft er in zijn opmerkingen over die titel van het wetsontwerp op gewezen dat in de Franse lezing het woord « accord » in dat verband misleidend is.

Voorts strekt het ontwerp er voornamelijk toe de gecoördineerde wetten op het gerechtelijk akkoord en de bepalingen van de wet van 18 april 1851 betreffende het uitstel van betaling te vervangen door een nieuwe procedure, het zogenaamde « uitstel van betaling ». Die benaming is even

Zie :

- 1406 - 93 / 94 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Amendement.

(*) Vierde zitting van de 48° zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

6 DÉCEMBRE 1994

PROJET DE LOI

**relatif à l'accord et au sursis
de paiement**

AMENDEMENTS

N° 2 DE M. SIMONET

Intitulé

Remplacer l'intitulé par ce qui suit :

« Projet de loi relatif au concordat ».

JUSTIFICATION

La sécurité juridique commande que soit banni l'usage de termes équivoques, fallacieux, trompeurs, que ne justifient apparemment que des considérations de communication politique.

Le projet n'a d'autre teneur que de réorganiser le concordat amiable et le concordat judiciaire.

Sous le titre de l'« accord », le projet réglemente ce que la doctrine appelle actuellement le « concordat amiable ». Dans ses observations sur le titre II du projet de loi, le Conseil d'Etat a mis en exergue le fait que « le mot « accord » est (en l'espèce) fallacieux ».

Le projet tend par ailleurs essentiellement à remplacer les lois coordonnées sur le concordat judiciaire et les dispositions de la loi du 18 avril 1851 sur le sursis de paiement par une nouvelle procédure, dite de « sursis de paiement ».

Voir :

- 1406 - 93 / 94 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendement.

(*) Quatrième session de la 48° législature.

misleidend omdat de hier bedoelde procedure zich niet zozeer aan de huidige, zelden toegepaste procedure van uitstel van betaling spiegelt als aan die van het gerechtelijk akkoord. Zo ontstaan gelijkenissen met dat akkoord, in die mate dat de toelichting suggereert dat « de rechtbanken bij de nieuwe procedure zich in de overvloedige rechtspraak inzake gerechtelijk akkoord kunnen inspireren » (memorie van toelichting, blz. 3). Zo ook bepaalt artikel 56 dat « deze wet niet van toepassing is op de gerechtelijke akkoorden die (...) reeds aan de gang zijn ».

Het is dus aangewezen dat woord niet te gebruiken in het opschrift omdat dit anders misleidend zou zijn.

N° 3 VAN DE HEER SIMONET

Artikel 1

Dit artikel aanvullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« Voor de toepassing van deze wet worden met kooplieden gelijkgesteld, de personen die, zelfs zonder winstoogmerk, op commerciële basis georganiseerd zijn ».

VERANTWOORDING

In de commentaar bij artikel 1, dat de opschortingsprocedure voor handelaars voorbehoudt, verklaart de regering « het nut van een aangepaste reglementering voor particuliere of privé-vermogens » niet te ontkennen, en « bijzondere en meer eenvoudige regelingen voor zogenaamde familie-faillissementen » wenselijk te achten.

Alle economische ondernemingen of ondernemingen die op een commerciële basis zijn georganiseerd, kunnen nochtans niet als als « handelaar » worden bestempeld. Het valt te betreuren dat men blijkbaar niet aan die ondernemingen heeft gedacht.

Het amendement strekt ertoe ieder natuurlijke persoon met een handelaar, en ieder rechtspersoon met een handelsvennootschap gelijk te stellen, voor zover die natuurlijke persoon of rechtspersoon, zelfs zonder winstoogmerk, op commerciële basis is georganiseerd.

Zoals dat reeds in andere EU-landen het geval is, hoeft die ondernemingen de mogelijkheid tot reorganisatie, die hen door een akkoord geboden, niet te worden ontzegd, alleen op grond van het feit dat hun activiteiten niet in de formele lijst van de daden van koophandel voorkomen, of dat zij door de wet niet als « handelsondernemingen » worden omschreven.

De opvattingen uit het verleden die met het winstoogmerk verband houden, zijn thans achterhaald, zoals Van Ryn en Heenen in overtuigende bewoordingen aantonen (Principes de droit commercial, tweede uitgave, deel I, n° 9 en volgende, blz. 15 en volgende) :

« ... Het domein van het handelsrecht kan tegenwoordig niet meer worden afgebakend aan de hand van de traditionele begrippen « koopman » of « daad van koophandel ». Beide begrippen zijn een erfenis uit het verleden. Thans kunnen ze alleen nog een heel bescheiden rol spelen...

« Tegenwoordig kan het handelsrecht uiteraard niet meer worden herleid tot gewoon beroepsrecht...

Cette dénomination est aussi trompeuse : plutôt que sur la procédure actuelle du sursis de paiement, rarement utilisée, elle est calquée sur celle du concordat judiciaire, et présente dès lors avec elle des similitudes à un point tel que le commentaire suggère que « les tribunaux pourront puiser dans l'abondante jurisprudence en matière de concordat judiciaire pour la nouvelle procédure » (exposé des motifs p. 3). De même, l'article 56 prévoit que la loi ne s'applique pas aux procédures en concordat judiciaire en cours.

Il s'indique dès lors que tout usage de ce mot soit banni du titre du projet, qui comme tel est trompeur.

N° 3 DE M. SIMONET

Article 1^{er}

Compléter cet article par un second alinéa libellé comme suit :

« Sont aux fins de la présente loi assimilées aux commerçants les personnes qui, même sans but de lucre, sont organisées sur des bases commerciales ».

JUSTIFICATION

Dans le commentaire de l'article 1^{er}, qui réserve la procédure de sursis aux commerçants, le Gouvernement déclare ne pas ignorer « la nécessité d'une réglementation relative aux patrimoines particuliers ou privés » et préférer « des règles spécifiques et simplifiées ... en ce qui concerne les faillites « de ménage » ».

Toutes les entreprises économiques ou organisées sur des bases commerciales ne jouissent cependant pas de la qualification de « commerçant ». Il est regrettable qu'elles paraissent avoir été oubliées.

L'amendement tend à assimiler au commerçant la personne physique et à la société commerciale la personne morale qui, même sans but de lucre, est organisée sur des bases commerciales.

Comme cela se fait déjà dans d'autres pays de la Communauté européenne, ces entreprises ne doivent pas être privées de la faculté de réorganisation que peut leur apporter le concordat au seul motif que leurs activités ne figurent pas dans l'énumération formelle des actes de commerce ou qu'elles ne seraient pas qualifiées de commerciales par la loi.

Les conceptions anciennes, liées au but de lucre, sont aujourd'hui dépassées, comme l'écrivent avec conviction MM. Van Ryn et Heenen (Principes de droit commercial, 2^{ème} éd., t. I, n° 9 et suivants, pp. 15 et suivantes) :

« ... le domaine du droit commercial ne peut plus, aujourd'hui, être déterminé à l'aide des notions traditionnelles du « commerçant » ou de l'« acte de commerce ». Elles sont l'une et l'autre le produit de l'histoire, mais leur rôle à notre époque ne peut plus être que fort modeste ...

« Il n'est évidemment plus possible, à présent, de réduire le droit commercial à un simple droit professionnel ...

« Het verouderde begrip « koopman » moet nu de baan ruimen voor begrippen die beter op de realiteit aansluiten, zoals « onderneming » of « bedrijfsleider »...

« De opvatting die de handelsactiviteiten koppelt aan de subjectieve bedoeling van wie die activiteiten uitoefent, aan winstbejag of aan inhaligheid, is tegenwoordig nog maar moeilijk houdbaar. »

« In de Middeleeuwen, toen handel drijven nog een avontuurlijke onderneming was, was die opvatting te rechtvaardigen. Vandaag de dag is ze evenwel voorbijgestreefd : tegenwoordig hebben we te maken met grote handelsvennootschappen en is het nastreven van winst in het kapitalistische bestel de belangrijkste drijfveer van de zakenlui. Daaruit mag evenwel niet worden afgeleid dat economische bedrijvigheid überhaupt uitgesloten is indien ze niet op dat enige doel is gericht.

« In het huidige bestel zijn talrijke economische bedrijven opgezet om het algemeen belang te dienen. Zelfs de economen stappen af van de idee dat het nastreven van winst tot de kern van de handelsbedrijvigheid behoort.

« Het subjectieve begrip « winstbejag » moet naar onze mening plaats ruimen voor een ander, objectief begrip : elk economisch bedrijf moet zodanig georganiseerd zijn dat het rendeert. Het bedrijf moet met andere woorden gezond zijn (geen substantiële verliezen boeken). Dat houdt in dat er meer inkomsten dan uitgaven zijn.

« Dat is de norm van de organisatie op commerciële basis. Het nastreven van een positief financieel resultaat behoort inderdaad tot het wezen van de commerciële exploitatie. Dat verklaart waarom de economische activiteiten van de overheid of de instellingen die ervan afhangen, onder het handelsrecht kunnen vallen : dat is het geval wanneer die activiteiten worden uitgeoefend door bedrijven op commerciële basis, waarvan de inkomsten met andere woorden hoger liggen dan de uitgaven. »

N^o 4 VAN DE HEER SIMONET

Art. 3

In het eerste lid, de woorden « door een gewone brief » vervangen door de woorden « bij aangetekende brief ».

VERANTWOORDING

De vraag rijst of een door een gewone brief geregelde kennisgeving evenveel waterdichte garanties biedt als een aangetekende brief.

Dat is een bijzonder kiese zaak in sommige stadia van de procedure, zoals wanneer de rechtbank waarbij de zaak ambtshalve aanhangig is gemaakt, de schuldenaar in moeilijkheden oproept om een onderzoek in te stellen (artikel 12), of wanneer de rechtbank een einde maakt aan de procedure en het faillissement uitspreekt.

« La notion vétuste du commerçant paraît devoir aujourd'hui céder la place à celles, bien plus effectives, de l'entreprise et du chef d'entreprise ...

« La conception qui prétend relier les activités commerciales à l'intention subjective de celui qui les exerce, à son désir de gain sinon même à sa cupidité, est difficilement défendable aujourd'hui.

« Elle pouvait se justifier au Moyen-Age, c'est-à-dire, à une époque où la vie commerciale était en quelque sorte une forme de la vie d'aventures. Elle n'est plus de mise à l'époque moderne, au temps des grandes sociétés commerciales même si la recherche systématique du profit demeure en régime capitaliste le mobile principal des hommes d'affaires. On ne pourrait en conclure en effet, d'une manière absolue, que l'activité économique ne peut se concevoir si elle n'est pas dirigée vers ce seul but.

« Dans notre régime actuel, de nombreuses entreprises économiques sont déjà organisées en vue de satisfaire l'intérêt général. Les économistes eux-mêmes abandonnent l'idée que l'intention de réaliser un bénéfice serait de l'essence du commerce ...

« L'intention de réaliser un bénéfice doit, à notre avis, céder la place à une notion différente, d'un caractère objectif, et non pas subjectif : la nécessité pour toute entreprise économique, d'être organisée de manière à s'assurer un rendement favorable, c'est-à-dire un fonctionnement sain (sans perte de substance), ce qui postule un excédent des recettes sur les dépenses.

« Tel est le critère de l'organisation sur des bases commerciales. La recherche d'un résultat financier favorable est en effet essentielle à l'exploitation commerciale comme telle. Ainsi s'explique le fait que les activités économiques exercées par les pouvoirs publics ou par les organismes qui en dépendent, puissent rentrer dans le domaine du droit commercial : il en sera ainsi lorsque ces activités prennent la forme d'entreprises conçues sur des bases commerciales — c'est-à-dire avec l'intention d'obtenir des recettes supérieures aux dépenses ».

N^o 4 DE M. SIMONET

Art. 3

Au premier alinéa, remplacer les mots « simple lettre » par les mots « lettre recommandée ».

JUSTIFICATION

On peut s'interroger sur les garanties de sécurité qu'offre un système de notification par simple lettre, plutôt que par courrier recommandé ordinaire.

La question est particulièrement délicate à certains stades de la procédure, comme lorsque le tribunal, saisi d'office, convoque un débiteur en difficulté en vue d'une enquête (article 12) ou lorsqu'il met fin à la procédure et prononce la faillite.

N° 5 VAN DE HEER SIMONET

Art. 9

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — *De procedure tot het verkrijgen van een akkoord beoogt de instandhouding van de in moeilijkheden verkerende schuldenaar, het behoud van de werkgelegenheid en de betaling van de schuldeisers, met inachtneming van de belangen van de eiser, de werknemers, de handelspartners en de schuldeisers, ».*

VERANTWOORDING

De regering is misschien niet voornemens voorrang te geven aan het behoud van de werkgelegenheid, maar het is ondenkbaar dat zij dat doel pas na de betaling van de schuldeisers zou laten komen. Beide oogmerken dienen op zijn minst op gelijke voet te worden gesteld.

Opvallend is ten andere de althans schijnbare tegenstrijdigheid tussen de huidige tekst van de bepaling en de commentaar. Volgens de tekst strekt « de procedure van opschorting van betaling ertoe de schuldeisers te voldoen ». Volgens de commentaar beoogt ze « de instandhouding van de in moeilijkheden verkerende schuldenaar », wat niet wegneemt dat de commentaar aldus verdergaat : « Zij streeft naar een adequate voldoening van de schuldeisers en het succesvol en duurzaam herstel van de onderneming ». Daarop volgt nog de precisering : « Als voornaamste en prioritaire doelstelling stelt het ontwerp de voldoening van de schuldeisers voorop » (memorie van toelichting blz. 10).

Daarnaast wekt het verbazing dat de Nederlandse term « voldoen » vertaald wordt door « désintéresser » in plaats van « satisfaire », « acquitter » of zelfs « payer »; die laatste term is volgens de in de commentaar aangehaalde definitie van de ROBERT een synoniem.

N° 6 VAN DE HEER SIMONET

Art. 10

Paragraaf 1, eerste lid, vervangen als volgt :

« *Opschorting van betaling kan aan de schuldenaar worden toegekend wanneer de toekomst van zijn onderneming wordt bedreigd. »*

VERANTWOORDING

Waarom moet de handelaar in moeilijkheden wachten tot hij zijn schulden niet meer kan voldoen of moet de handelsvennootschap meer dan de helft van haar netto-actief hebben verloren om de procedure te kunnen starten? Het moet mogelijk zijn de procedure in te zetten zodra moeilijkheden worden voorzien die de continuïteit van de onderneming in gevaar kunnen brengen.

Nog paradoxaal is dat de procedure wel kan worden gestart door een handelaar die moeilijkheden van voorbijgaande aard kent (« indien hij tijdelijk zijn schulden niet

N° 5 DE M. SIMONET

Art. 9

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 9. — *La procédure de concordat vise, compte tenu des intérêts du demandeur, des travailleurs, des partenaires commerciaux et des créanciers, au maintien du débiteur en difficulté, à la sauvegarde de l'emploi et au paiement des créanciers ».*

JUSTIFICATION

Si le gouvernement n'entend pas donner la priorité à la sauvegarde de l'emploi, il est impensable qu'il mette cet objectif au second plan par rapport au paiement des créanciers. Ces objectifs doivent à tout le moins être mis sur le même pied.

On notera d'ailleurs la contradiction, du moins en apparence, entre le texte actuel de la disposition et le commentaire. Selon le texte « la procédure de sursis de paiement » vise à « désintéresser les créanciers ». Selon le commentaire, elle « vise le maintien du débiteur en difficulté ». Mais il est vrai que le commentaire poursuit aussitôt : « Elle tend à désintéresser les créanciers et à redresser l'entreprise de manière réussie et durable ». Et qu'il précise au surplus : « Comme objectif principal, le projet met en avant le désintéressement des créanciers » (exposé des motifs p. 10).

On s'étonnera aussi de la traduction du terme « voldoen » par le mot « désintéresser », plutôt que « satisfaire », « acquitter », voir « payer », ce dernier mot étant synonyme selon la définition du Robert citée au commentaire.

N° 6 DE M. SIMONET

Art. 10

Au § 1^{er}, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« *Un sursis de paiement peut être accordé au débiteur lorsque l'avenir de son entreprise est compromis ».*

JUSTIFICATION

Pourquoi le commerçant en difficulté devrait-il attendre d'être dans l'impossibilité d'acquitter ses dettes ou la société commerciale devrait-elle avoir perdu plus de la moitié de son actif net pour engager la procédure? Celle-ci devrait pouvoir être entreprise dès que sont prévisibles les difficultés menaçant la continuité de l'entreprise.

Il est d'autant plus paradoxal que la procédure soit ouverte au commerçant qui connaît des difficultés passagères (« qui ne peut temporairement désintéresser ses créan-

kan voldoen »): wanneer de moeilijkheden slechts tijdelijk zijn en dus ook zonder uitstel kunnen worden overwonnen, is het toch niet nodig de procedure op te starten? Waarom wordt dan niet de mogelijkheid geboden de procedure te starten zodra de continuïteit van de onderneming wordt bedreigd, nog vóór de moeilijkheden opduiken?

Wanneer wordt aangenomen dat een handelaar betalingsmoeilijkheden kent? Volstaat daarvoor dat hij zijn schuldeisers (alle schuldeisers, een categorie schuldeisers, één enkele schuldeiser?) niet tijdig betaalt, dat wil zeggen in overeenstemming met de voorwaarden van de overeenkomst? Wanneer een bepaalde achterstand wordt getoleerd, hoe groot mag die dan zijn?

In de commentaar wordt beweerd wat volgt: « De bekwaamheid en de moraliteit van de ondernemingsleiding zijn terzake irrelevant ». Is dat niet wat kortzichtig? Een en ander mag weliswaar het verzoek tot opschorting niet belemmeren. Is het evenwel niet gerechtvaardigd die aspecten in andere opzichten in aanmerking te nemen, bijvoorbeeld voor de vervanging van het bestuur dat aan het hoofd van de onderneming staat?

N^r 7 VAN DE HEER SIMONET

Art. 10

Een § 1bis invoegen luidend als volgt :

« § 1bis. — Een handelsvennootschap moet een akkoord aanvragen :

— wanneer door verlies het netto-actief lager is en blijft gedurende drie maanden dan de helft van het maatschappelijk kapitaal of lager dan het door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen vastgelegde minimumkapitaal;

— wanneer uit de prognose van de geldmiddelen blijkt dat de vennootschap in de komende zes maanden haar opeisbare schulden niet stipt zal kunnen betalen .

Een akkoord moet aangevraagd worden door elke handelaar of handelsvennootschap die een schuld niet betaalt die door een in kracht van gewijsde gegane, niet meer voor beroep vatbare, rechterlijke beschikking of door een niet voor beroep vatbare uitvoerbare titel bevestigd is, of door elke handelsvennootschap of handelaar die zich in toestand van staking van betaling bevindt. »

VERANTWOORDING

Er moet worden gepreciseerd dat, in bepaalde omstandigheden, een aanvraag tot akkoord verplicht moet worden ingediend.

Dat is het geval voor de naamloze vennootschappen waarop de artikelen 103 en 104 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing zijn of voor de besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, die onder artikel 140 van dezelfde wetten vallen.

Is het kapitaal van die vennootschappen gedaald tot een bedrag dat lager ligt dan het door de artikelen 29 en 120 van voornoemde wetten bepaalde minimumkapitaal, dan kan elke belanghebbende thans hun ontbinding vorderen.

ciers »): si les difficultés ne sont que temporaires, et dès lors surmontables sans sursis, pourquoi engager cette procédure? Et pourquoi ne pas l'autoriser dès lors que, sans que les difficultés ne soient déjà apparues, la continuité de l'entreprise est menacée?

Quand considérera-t-on que le commerçant fait face à des difficultés de paiement : suffira-t-il qu'il ne paie pas ponctuellement, c'est-à-dire conformément à ses conditions contractuelles, ses créanciers (tous, une catégorie, un seul)? Et si l'on tolérera un certain arriéré, de quel ordre pourra-t-il être?

N'est-il pas un peu court de poser en commentaire que « en cette matière, la compétence et la moralité de la direction de l'entreprise ne sont pas pertinentes »? Certes, elles ne peuvent faire obstacle à la demande de sursis. Mais ne se justifie-t-il pas que ces aspects soient pris en compte à d'autres égards, par exemple pour ce qui concerne le remplacement de la direction à la tête de l'entreprise?

N^o 7 DE M. SIMONET

Art. 10

Insérer un § 1^{er}bis, libellé comme suit :

« § 1^{er}bis. — Le concordat doit être demandé par toute société commerciale :

— si, par suite de perte, l'actif net est et reste pendant trois mois réduit à un montant inférieur à la moitié du capital social ou à un montant inférieur au minimum fixé par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales;

— si, les prévisions de trésorerie ne permettent pas d'établir que la société pourra honorer ponctuellement son passif exigible dans les six mois à venir.

Il doit être demandé par tout commerçant ou toute société commerciale qui ne paie pas une créance consacrée par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée et non susceptible de recours ou par un titre exécutoire non susceptible de recours, ou qui se trouve en état de cessation de paiements. ».

JUSTIFICATION

Il doit être prévu qu'une demande de concordat doive obligatoirement être déposée dans certaines circonstances.

Tel est le cas pour les sociétés anonymes passibles des articles 103 et 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et des sociétés privées à responsabilité limitée passibles de l'article 140 des mêmes lois.

Lorsque le capital de ces sociétés est réduit à un montant inférieur au minimum fixé par les articles 29 et 120 de ces lois, tout intéressé peut actuellement en demander la dissolution.

Vanzelfsprekend is het verkieslijk dat de betrokkene zelf een vennootschap kan dwingen tot een akkoord in plaats van een maatregel uit te lokken die de sluiting van het bedrijf met zich meebrengt.

Hetzelfde principe geldt voor de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid waarvoor artikel 147bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, ingevoerd bij de wet van 20 juli 1991, in een even hoog minimumkapitaal voorziet als voor de besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

Het amendement wil de handelsvennootschappen ook verplichten erop toe te zien hun activiteiten niet voort te zetten wanneer ze hun opeisbare schulden niet binnen een redelijke termijn kunnen betalen.

De omstandigheden waarin een akkoord verplicht is voor een handelaar, zijn minder dwingend maar wel vanzelfsprekend.

Il est évident évidemment préférable que l'intéressé puisse contraindre ces sociétés au concordat, plutôt que de provoquer une mesure qui entraîne la fermeture de l'entreprise.

Le même principe est prévu pour les sociétés coopératives à responsabilité limitée, concernant lesquelles l'article 147bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, instauré par la loi du 20 juillet 1991, prévoit un capital minimum équivalent à celui des sociétés privées à responsabilité limitée.

L'amendement tend aussi à obliger les sociétés commerciales à veiller à ne pas poursuivre leurs activités sans être assurées de pouvoir payer leur passif exigible dans un délai raisonnable.

Les circonstances dans lesquelles le concordat doit être obligatoire pour un commerçant sont moins contraignantes, mais évidentes.

N° 8 VAN DE HEER SIMONET

Art. 11

Het woord « rechtsgebied » telkens vervangen door het woord « arrondissement ».

VERANTWOORDING

De territoriale bevoegdheid van een rechtbank is beperkt tot het gerechtelijk arrondissement. Het rechtsgebied valt samen met de territoriale bevoegdheid van een hof van beroep.

N° 9 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 4 tot 8

Het opschrift van titel II weglaten.

VERANTWOORDING

Handelingsbekwame partijen zijn steeds vrij om overeenkomsten af te sluiten. Het is dus niet nodig deze evidentie (bijvoorbeeld het artikel 5) expliciet in de wet op te nemen.

Het in de wet opnemen en beschrijven van het principeel vrije recht van partijen akkoorden af te sluiten brengt echter gevaren met zich mee. Artikel 4 bijvoorbeeld bepaalt een aantal vormvoorwaarden die niet nodig zijn doch die het soepel afsluiten van een akkoord kunnen bemoeilijken. Het in titel II beschreven akkoord houdt echter het midden tussen een vrije overeenkomst tussen partijen in het kader van hun handelsrelaties en een akkoord binnen een formeel kader.

Essentieel in de beschreven procedure is het in kennis stellen van alle schuldeisers (de Franse tekst spreekt van « l'ensemble de ses créanciers », is niet vertaald). Daaraan

N° 8 DE M. SIMONET

Art. 11

Remplacer le mot « ressort » par le mot « arrondissement ».

JUSTIFICATION

La compétence territoriale d'un tribunal se définit par rapport à un arrondissement judiciaire. Le ressort détermine la compétence territoriale d'une cour d'appel.

J. SIMONET

N° 9 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 4 à 8

Supprimer le titre II.

JUSTIFICATION

Les parties qui disposent de la capacité juridique sont toujours libres de conclure des contrats. Il est dès lors superflu de le préciser explicitement dans la loi (par exemple à l'article 5).

Il n'est du reste pas sans danger de définir dans la loi le principe de la liberté de conclure des accords. Ainsi, l'article 4 fixe un certain nombre de conditions de forme qui, sans être nécessaires, peuvent entraver la conclusion d'un accord. L'accord visé au titre II est toutefois un compromis entre un accord conclu librement par les parties dans le cadre de leurs relations commerciales et un accord s'inscrivant dans un cadre formel.

Un élément essentiel de la procédure est la notification à l'ensemble des créanciers (les mots « l'ensemble des » n'ont pas été traduits dans le texte néerlandais). En outre,

is gekoppeld dat alle betalingen gedaan in het kader van het akkoord ook bij een navolgend faillissement geacht worden rechtsgeldig te zijn gedaan. Het is de schuldeisers zelfs toegestaan in te stemmen met een ongelijke behandeling. Nergens is echter bepaald of alle schuldeisers of een meerderheid (en hoe zou die meerderheid worden bepaald?) met het akkoordvoorstel moeten instemmen. Het lijkt mij dus formeel mogelijk dat de schuldenaar alle schuldeisers aangetekend zijn akkoordvoorstel laat geworden en tot de uitvoering overgaat zonder op het antwoord van alle aangeschreven schuldeisers te wachten.

Deze vorm van akkoord vooral door de eraan in artikel 7 gekoppelde gevolgen zegt ook niets over de financiering van verbintenissen ontstaan na de datum van het akkoord. We kunnen ons voorstellen dat de kleine leveranciers zeer wantrouwig zullen zijn.

Om die redenen vinden wij het beter het minnelijk akkoord volledig vrij te laten op basis van individuele afspraken tussen schuldenaar en schuldeisers.

N^o 10 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 10

Dit artikel aanvullen met een § 3 luidend als volgt :

« § 3. *Opschorting kan slechts worden toegestaan aan een schuldenaar die ter goeder trouw is geweest. De rechter kan nochtans aan een vennootschap waar problemen zijn ontstaan mede door een gebrek aan goede trouw van bestuursverantwoordelijken toch de opschorting toestaan indien de vennootschap betrokken verantwoordelijken uit het bestuur van de vennootschap heeft verwijderd* ».

VERANTWOORDING

De opschorting van betaling is in wezen een gunst welke door de schuldeisers wordt verleend. We gaan er vanuit dat het voor de maatschappij en dus ook de schuldeisers beter is indien een onderneming in moeilijkheden die nog te redden valt inderdaad wordt gered. Terecht vraagt de maatschappij dan aan alle betrokken schuldeisers een inspanning.

Willen we echter het etisch ondernemen steunen dan moet de voorwaarde van de goede trouw van de schuldenaar echter behouden blijven. Men kan immers moeilijk inspanningen vragen aan schuldeisers wanneer de oorzaak van de moeilijkheden manifest de kwade trouw van de schuldenaar is. Toch wil ik een tegemoetkoming doen ten opzichte van de huidige wetsbepaling. Indien immers in een (grote) vennootschap de kwade trouw toewijsbaar is aan één of meer leden van het dagelijks bestuur of uitvoerende directeurs dan is het ook niet gerechtvaardigd dat door dit feit de gehele vennootschap met haar werknemers zou gestraft worden. De aandeelhouders krijgen op dat moment de gelegenheid het bestuur van de vennootschap uit te zuiveren van betrokkenen en aldus het vertrouwen te herstellen.

tous les paiements faits dans le cadre de l'accord sont estimés valables même en cas de faillite ultérieure. Les créanciers sont même autorisés à approuver un traitement inégalitaire. Les dispositions ne précisent toutefois pas si tous les créanciers ou une majorité d'entre eux (comment, dans ce cas, déterminer cette majorité) doivent accepter la proposition d'accord. Sur le plan formel, rien n'empêche donc le débiteur de faire parvenir sa proposition d'accord par lettre recommandée à tous les créanciers et de s'exécuter avant d'avoir reçu la réponse de chacun d'eux.

Cette forme d'accord, en particulier du fait des conséquences qui y sont liées à l'article 7, reste également muet quant au financement des engagements ultérieurs à l'accord. Nous imaginons sans peine que les petits fournisseurs se montreront très méfiants.

Nous estimons dès lors qu'il serait préférable de permettre au débiteur et aux créanciers de conclure tout à fait librement un accord amiable sur la base d'arrangements individuels.

N^o 10 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 10

Compléter cet article par un § 3, libellé comme suit :

« § 3. *Le sursis ne peut être accordé qu'à un débiteur de bonne foi. Le juge pourra toutefois l'accorder à une société confrontée à des problèmes financiers dus notamment à la mauvaise foi de certains de ses dirigeants, à condition que ces personnes aient été écartées de la direction de la société* ».

JUSTIFICATION

Le sursis de paiement est par essence une faveur accordée par les créanciers. Nous partons du principe qu'il est préférable pour la société, et partant pour les créanciers, de sauver une entreprise en difficulté si cela s'avère encore possible. C'est donc à juste titre que la société demande un effort à tous les créanciers concernés.

Si l'on veut aider les entreprises respectueuses des règles éthiques, il faut toutefois que la bonne foi du débiteur demeure une des conditions d'octroi du sursis. On peut en effet difficilement demander un effort aux créanciers s'il appert que les difficultés de paiement sont dues à la mauvaise foi du débiteur. Nous tenons toutefois à atténuer quelque peu la rigueur de la disposition légale actuelle. En effet, si, dans une (grande) société, la mauvaise foi peut être imputée à un ou plusieurs membres de l'organe de gestion journalière ou à un ou plusieurs directeurs exécutifs, il ne se justifie pas de sanctionner de ce fait l'ensemble de la société et des travailleurs qu'elle occupe. Les actionnaires auront à ce moment l'occasion d'écarter les brebis galeuses de la direction de la société et de rétablir ainsi la confiance en cette dernière.

N^o 11 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 19

In § 1, het eerste lid aanvullen met wat volgt :
« en in twee dagbladen ».

VERANTWOORDING

De publikatieplicht in het *Belgisch Staatsblad* volstaat niet om het vonnis voldoende breed te verspreiden. Het is wenselijk dat de KMO's-leveranciers van betrokkenen ook via hun dagblad kennis kunnen nemen van deze in hun hoofde éénzijdig genomen beslissing van de Rechtbank t.o.v. hun zakenrelatie.

Het spreekt voor zich dat de rechtbank bij de aanwijzing van de dagbladen zich zal laten leiden door de overweging via welk dagblad de potentieel geïnteresseerden het ruimst zouden kunnen worden bereikt.

N^o 12 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 57

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 57.— *Deze wet treedt in werking op dezelfde dag als de nieuwe faillissementswet.* »

VERANTWOORDING

Enkel met deze formulering zijn er garanties dat beide wetten tegelijk in werking treden. Wanneer dit niet zou gebeuren zouden de gevolgen in het economisch verkeer immers niet te overzien zijn aangezien deze wet nauw aansluit bij de nieuwe faillissementswet.

N^o 13 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 11bis (nieuw)

Onder een hoofdstuk Ibis (nieuw) « Onderzoek van ambtswege », een artikel 11bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 11bis. — *De kamers van opschorting bedoeld in artikel 84, derde en vierde lid, van het Gerechtelijk wetboek volgen de toestand van de schuldenaars in moeilijkheden en kunnen ambtshalve onderzoeken of ze voldoen aan de voorwaarden van opschorting en / of van faillissement. Daartoe worden de nuttige inlichtingen en gegevens betreffende de kooplieden of handelsvennootschappen die betaalmoeilijkheden ondervinden welke de continuïteit van hun onderneming bedreigen, ingezameld ter griffie van de rechtbank van koophandel van de woonplaats van de koopman of van de maatschappelijke zetel van de handelsvennootschap.*

Daarenboven staat het de rechtbank vrij ambtshalve alle gegevens te verzamelen nodig voor de opschor-

N^o 11 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 19

Au § 1^{er}, compléter l'alinéa 1^{er} par ce qui suit :
« et dans deux journaux ».

JUSTIFICATION

L'obligation de publier le jugement au *Moniteur belge* ne suffit pas pour lui assurer une diffusion suffisamment large. Il est souhaitable que les PME fournisseuses d'un failli puissent également être informées par leur journal de cette décision unilatérale du tribunal à l'égard de leur relation d'affaires.

Il va de soi que le tribunal désignera les journaux qui sont susceptibles de toucher le plus grand nombre d'intéressés potentiels.

N^o 12 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 57

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 57.— *La présente loi entre en vigueur le même jour que la nouvelle loi sur les faillites.* »

JUSTIFICATION

Seule cette formulation offre la garantie que les deux lois entreront en vigueur simultanément. Si tel n'était pas le cas, les conséquences que cela aurait sur l'économie seraient incalculables, car la présente loi est fortement liée à la nouvelle loi sur les faillites.

N^o 13 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 11bis (nouveau)

Dans un chapitre I^{er}bis (nouveau) « Examen d'office », insérer un article 11bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 11bis. — *Les chambres de sursis, prévues à l'article 84, alinéas 3 et 4, du Code judiciaire, suivent la situation des débiteurs en difficulté et peuvent examiner d'office s'ils remplissent les conditions du sursis de paiement, et / ou de la faillite. A cet effet, les renseignements et éléments concernant les commerçants ou les sociétés commerciales qui sont en difficultés financières telles que la continuation de leur activité est mise en péril sont rassemblés au greffe du tribunal de commerce dans le ressort duquel le commerçant a son domicile ou la société commerciale, son siège social.*

En outre, il est loisible au tribunal de rassembler d'office toutes les données nécessaires au sursis de

ting van betaling op een eventueel faillissement. Zij kan alle personen horen van wie zij het verhoor nodig acht en de overlegging van alle dienstige stukken gelasten. De schuldenaar kan alle andere stukken van zijn keuze voorleggen.

De procureur des Konings en de schuldenaar kunnen op elk ogenblik kennis nemen van de aldus verzamelde gegevens. »

VERANTWOORDING

De gegevensinzamelingsopdracht van de Kamers mag niet beperkt worden tot gegevens nodig voor de opschorting van betaling. Het moet verdergaan tot en met het nagaan of er nog overlevingskansen zijn en of er dus eigenlijk geen sprake is van faillissement.

N^o 14 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 11ter (nieuw)

Onder hetzelfde hoofdstuk Ibis(nieuw), een artikel 11ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 11ter. — Uiterlijk de tiende dag van elke maand zenden de ontvangers van de registratie een lijst van de in de loop van de vorige maand geregistreerde protesten betreffende de geaccepteerde wisselbrieven en de orderbriefjes aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de protesten hebben plaatsgehad. Die lijst vermeldt :

- 1° de datum van het protest;
- 2° de naam, de voornamen, het beroep, de woonplaats van degene in wiens voordeel het stuk is uitgegeven of van de trekker;
- 3° de naam, de voornamen, het beroep, de woonplaats van de ondertekenaar van het orderbriefje of van de acceptant van de wisselbrief;
- 4° de vervaldag;
- 5° het bedrag van het stuk;
- 6° de verstrekte waarde;
- 7° het antwoord op het protest.

Een dergelijke lijst wordt ook toegezonden aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de woonplaats van de ondertekenaar van een orderbriefje of van de acceptant van een wisselbrief, indien deze woonplaats in België gelegen is in een ander rechtsgebied dan dat waar de betaling moet geschieden.

Die lijsten blijven berusten op de griffie van elk van deze rechtbanken, waar eenieder daarvan inzage kan nemen. »

VERANTWOORDING

Het artikel 3 van het ontwerp van faillissementswet (Stuk n^o 630/1 - 91/92 - B.Z.) wordt ingevoegd als een artikel 11ter.

paiement. Il peut entendre toute personne dont il estime l'audition nécessaire et ordonner la production de tous documents utiles. Le débiteur peut produire tous autres documents de son choix.

Le procureur du Roi et le débiteur peuvent à tout moment prendre communication des données ainsi recueillies.

JUSTIFICATION

La mission des chambres relative à la collecte d'informations ne peut se limiter aux renseignements nécessaires au sursis de paiement. Elles doivent s'informer plus avant et examiner si le commerçant ou la société a des chances de survie, c'est-à-dire si, en fait, il n'y a donc pas faillite.

N^o 14 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 11ter (nouveau)

Dans le même chapitre Ibis (nouveau), insérer un article 11ter (nouveau) :

« Art. 11ter. — Dans les dix premiers jours de chaque mois, les receveurs de l'enregistrement envoient au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel le protêt a été fait, un tableau des protêts des lettres de change acceptées et des billets à ordre, enregistrés dans le mois précédent. Ce tableau contient :

- 1° la date du protêt;
- 2° les nom, prénoms, profession et domicile de celui au profit duquel l'effet est créé ou du tireur;
- 3° les nom, prénoms, profession et domicile du souscripteur du billet à ordre ou de l'accepteur de la lettre de change;
- 4° la date de l'échéance;
- 5° le montant de l'effet;
- 6° la mention de la valeur fournie, et
- 7° la réponse donnée au protêt.

Semblable tableau est envoyé au président du tribunal de commerce du domicile du souscripteur d'un billet à ordre ou de l'accepteur d'une lettre de change, si ce domicile est situé en Belgique dans un ressort judiciaire autre que celui où le paiement doit être effectué.

Ces tableaux restent déposés aux greffes respectifs desdits tribunaux où chacun peut en prendre connaissance. »

JUSTIFICATION

L'article 3 du projet de loi sur les faillites (doc. n^o 630/1 - 91/92 - S.E.) est transformé en article 11ter.

N^o 15 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 11quater (nieuw)

Onder hetzelfde hoofdstuk Ibis (nieuw) een artikel 11quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 11quater. — *De verstekvonnissen en de vonnissen op tegenspraak waarbij de verweerder veroordeeld wordt, nadat hij de gevorderde hoofdsom niet betwist, lastens handelaren of handelsvennootschappen, moeten aan de griffie van de Rechtbank van Koophandel van hun woonplaats of zetel worden overgemaakt.*

De beslagberichten betreffende beslagen lastens handelaren en handelsvennootschappen moeten worden overgemaakt aan de griffie van de Rechtbank van Koophandel van de woonplaats of de zetel van de beslagene en dit overeenkomstig de bepaling van artikel 1093 van het Gerechtelijk wetboek. Deze berichten vermelden ook het bedrag waarover het gaat. »

N^o 16 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 11quinquies (nieuw)

Onder hetzelfde hoofdstuk Ibis (nieuw), een artikel 11quinquies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 11quinquies. — *De minister van Justitie wordt gemachtigd de nodige wijzigingen door te voeren aan de bepalingen van dit hoofdstuk teneinde een automatisering van de gegevensverzameling tot stand te brengen. Hij kan daartoe onder meer toestemming geven om door het samenbrengen van bestanden een beter overzicht te krijgen van de werkelijke betaalmoelijkheden van een koopman. »*

N^o 17 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 21

Het tweede lid aanvullen met wat volgt :

« *De betrokkene dient gebonden te zijn door een deontologie en zijn professionele aansprakelijkheid dient te zijn geregeld. Telkenmale wanneer iemand een opdracht als commissaris inzake opschorting heeft vervuld zal de rechter tevens een oordeel vellen over de wijze waarop betrokkene het mandaat heeft vervuld. Deze beoordeling wordt bijgehouden op de griffie van de rechtbank. »*

VERANTWOORDING

Niet alleen de controle op doch ook de verantwoordelijkheid van de commissaris inzake opschorting is erg groot. Een deontologie en een regeling voor de beroepsaansprake-

N^o 15 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 11quater (nouveau)

Dans le même chapitre I^{er}bis (nouveau), insérer un article 11quater (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 11quater. — *Les jugements par défaut et les jugements contradictoires condamnant le défendeur après qu'il n'a pas contesté le principal réclamé pour le compte de commerçants ou de sociétés commerciales doivent être transmis au greffe du tribunal de commerce de leur domicile ou siège.*

Les avis de saisie concernant les saisies effectuées pour le compte de commerçants et de sociétés commerciales doivent être transmis au greffe du tribunal de commerce du domicile ou du siège du saisi conformément à la disposition de l'article 1093 du Code judiciaire. Ces avis doivent mentionner le montant dont il s'agit. »

N^o 16 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 11quinquies (nouveau)

Dans le même chapitre Ibis (nouveau), insérer un article 11quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 11quinquies. — *Le ministre de la Justice est habilité à apporter les modifications requises aux dispositions du présent chapitre, afin de permettre l'automatisation de la collecte de données. Il peut notamment autoriser la réunion de fichiers, afin d'avoir un meilleur aperçu des difficultés de paiement qu'éprouve réellement un commerçant. »*

N^o 17 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 21

Compléter le deuxième alinéa proposé par ce qui suit :

« *L'intéressé devra être tenu par un code de déontologie et la question de sa responsabilité professionnelle devra être réglée. Chaque fois qu'une personne se sera acquittée d'une mission de commissaire du sursis, le juge rendra un avis sur la manière dont elle aura rempli son mandat. Cet avis sera tenu au greffe du tribunal. »*

JUSTIFICATION

Il est non seulement capital de contrôler l'activité du commissaire du sursis, il faut également régler la question de sa responsabilité. L'existence d'un code de déontologie

lijkheid welke bestaat voor verschillende vrije beroepen zoals advocaat, bedrijfsrevisor, extern accountant, notaris, ... biedt reeds enige zekerheid en houvast voor de rechter wanneer hij iemand dient te kiezen.

Het is tevens wenselijk dat er een systeem van kwaliteitsbewaking wordt ingesteld. Het zal de rechters voor de toekomst kunnen leiden bij hun keuze.

N^o 18 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 32

Het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Het lijkt niet billijk dat wanneer alle schuldeisers inspanningen doen en ook hypotheicaire en bijzonder bevoorrechte schuldeisers vrijwillig met een vorm van opschorting akkoord gaan dat enkel de fiscus in geen geval met opschorting kan instemmen.

De argumentatie in de toelichting dat de overheid deze belastingsmiddelen broodnodig heeft is een uiting van een korte termijn benadering. De overheid moet mee op lange termijn durven denken wat de redding van een bedrijf voor haar kan betekenen. Daarom meen ik dat het beter is dat ook de fiscus zoals de andere bevoorrechte schuldeisers de mogelijkheid moet hebben vrijwillig akkoord te gaan met een vorm van opschorting.

N^o 19 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 32

In het eerste lid, de eerste zin vervangen door wat volgt :

« Voor zover ten aanzien van de hypotheicaire, pandhoudende en bijzonder bevoorrechte schuldeisers in het plan de betaling van de intresten wordt voorzien en aflossingen voor niet langer dan achttien maanden worden opgeschort kan de rechter het plan ook voor deze schuldeisers en zonder hun individuele toestemming bindend verklaren. In het andere geval en voor zover het plan in een opschorting in hunnen opzichte voorziet dienen zij met het plan uitdrukkelijk in te stemmen. Wanneer deze schuldeisers doen blijken dat hun voorrecht een belangrijke waardevermindering ondergaat of kan ondergaan waardoor het onvoldoende zal worden dan kan de rechter hen ter compensatie bijkomende zekerheden toestaan. ».

et de règles relatives à la responsabilité, à l'instar de celles qui régissent l'exercice de certaines professions libérales telles que celles d'avocat, de réviseur d'entreprises, d'expert-comptable externe, de notaire, et cetera, constitue déjà une certaine garantie de sécurité et un point de repère pour le juge au moment où il aura à désigner quelqu'un.

Il est également souhaitable d'instaurer un système permettant de veiller à la qualité de l'exercice de la fonction. Ce système pourra guider le choix des juges à l'avenir.

N^o 18 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 32

Supprimer le deuxième alinéa.

JUSTIFICATION

Il ne paraît pas équitable qu'alors que tous les créanciers consentent des efforts et que même des créanciers hypothécaires et d'autres bénéficiant d'un privilège particulier marquent expressément leur accord sur une forme de sursis, seul le fisc ne puisse en aucun cas consentir au sursis.

L'argument développé dans l'exposé des motifs, selon lequel les pouvoirs publics ont absolument besoin de ces ressources fiscales, témoigne d'une politique à courte vue. Les pouvoirs publics devraient songer à ce que peut représenter pour eux, à long terme, le sauvetage d'une entreprise. Nous estimons dès lors qu'il serait préférable qu'au même titre que les autres créanciers privilégiés, le fisc puisse marquer librement son accord sur une forme de sursis.

N^o 19 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 32

Au premier alinéa, remplacer la première phrase par ce qui suit :

« Pour autant que le plan prévoit le paiement des intérêts à l'égard des créanciers hypothécaires, gagistes et de ceux qui bénéficient d'un privilège particulier et que les remboursements ne soient pas suspendus pendant plus de dix-huit mois, le juge peut rendre le plan également obligatoire pour ces créanciers, sans leur consentement individuel. Dans le cas contraire et pour autant que le plan prévoit un sursis à leur égard, ils doivent y consentir expressément. Lorsque ces créanciers prouvent que leur privilège subit ou pourrait subir une importante moins-value le rendant insuffisant, le juge peut leur accorder des sûretés supplémentaires en guise de compensation ».

N° 20 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 34

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« *De commissaris inzake opschorting licht de ondernemingsraad of een afvaardiging van de werknemers indien er geen ondernemingsraad is, in over de inhoud van het plan* ».

VERANTWOORDING

Het is inderdaad wenselijk dat de ondernemingsraad objectief voorgelicht wordt door de commissaris inzake opschorting omtrent de inhoud van het plan. Voor kleinere ondernemingen is het echter wenselijk deze filosofie door te trekken en ook te voorzien dat een afvaardiging van de werknemers wordt ingelicht.

N° 21 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 45

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« *Art. 45. — Indien de overdracht een positieve bijdrage levert voor de terugbetaling van de schuldeisers en indien daardoor een economische activiteit en tewerkstelling kan worden gehandhaafd dan kan de rechtbank de commissaris machtigen de overgang van de onderneming of van een deel van de onderneming te verwezenlijken. De commissaris zorgt voor de nodige publiciteit over het besluit tot vervreemding van een activiteit. Elkeen is gerechtigd een overnamevoorstel over te maken aan de commissaris.*

De commissaris onderzoekt de voorstellen in het licht van twee criteria : het behoud van een economisch leefbare activiteit en de impact op de kansen op terugbetaling ten aanzien van de schuldeisers. Hij bespreekt de ingediende voorstellen met de bevoegde bestuursorganen van de onderneming alsook met de werknemersafvaardiging.

Hij kan beslissen diepgaander besprekingen te voeren met één of meerdere indieners van een voorstel met het oog op het bereiken van een consensus met de werknemers. Hij zal hierbij waken over de rechtmatige belangen van de schuldeisers.

De commissaris zal uiteindelijk aan de rechtbank een voorstel tot gedeeltelijke overgang van de onderneming ter goedkeuring voorleggen. De rechtbank zal voorafgaandelijk een afvaardiging van het bestuur van de onderneming en van de werknemers over dit voorstel horen.

Wordt de overdracht van geheel de onderneming voorgesteld dan kan de rechtbank deze slechts goedkeuren als meer dan de helft van de schuldeisers die aangifte hebben gedaan van hun schuldvordering,

N° 20 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 34

Remplacer le deuxième article par ce qui suit :

« *Le commissaire du sursis informe le conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, une délégation des travailleurs du contenu du plan* ».

JUSTIFICATION

S'il est en effet souhaitable que le conseil d'entreprise soit informé de manière objective par le commissaire quant au contenu du plan, il faudrait étendre cette philosophie aux petites entreprises en obligeant le commissaire à informer une délégation des travailleurs.

N° 21 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 45

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« *Art. 45. — Le tribunal peut autoriser le commissaire du sursis à réaliser le transfert de l'entreprise ou d'une partie de celle-ci si ce transfert contribue au remboursement des créanciers et s'il permet le maintien d'une activité économique et d'un certain volume d'emploi. Le commissaire du sursis assure la publicité nécessaire à la décision d'aliénation d'une activité. Toute personne est autorisée à adresser une proposition de reprise au commissaire du sursis.*

Le commissaire du sursis examine les propositions à la lumière de deux critères : le maintien d'une activité économique viable et l'incidence sur les possibilités de remboursement des créanciers. Il discute les propositions reçues avec les organes de gestion compétents de l'entreprise et avec les représentants des travailleurs.

Il peut décider d'avoir des entretiens plus approfondis avec un ou plusieurs candidats à la reprise, en vue d'aboutir à un consensus avec les travailleurs. Il veille également, dans ce cadre, à préserver les intérêts légitimes des créanciers.

Au terme de cette procédure, le commissaire du sursis soumet une proposition de transfert partiel de l'entreprise à l'approbation du tribunal. Avant de se prononcer, le tribunal entend une délégation de la direction de l'entreprise et une délégation des travailleurs à propos de cette proposition.

Si le commissaire du sursis propose le transfert de l'ensemble de l'entreprise, le tribunal ne peut approuver cette proposition que si plus de la moitié des créanciers ayant fait la déclaration de leur créance,

hebben deelgenomen aan de stemming en in waarde meer dan de helft van de schuldvorderingen vertegenwoordigen, hiermee instemmen. »

VERANTWOORDING

De huidige bepaling voorziet geen voorwaarden of criteria voor een overgang van een activiteit. Wij voeren hier twee criteria in nl. het behoud van een zekere economische activiteit én van tewerkstelling en langs de andere kant wat de schuldeisers terugkrijgen. De commissaris zal zelf moeten zoeken — voor zover ze divergeren — naar het juiste evenwichtspunt tussen beide belangen.

Belangrijk lijkt ons dat elkeen de kans krijgt een voorstel te doen en dat zowel de werknemers als het bestuur van de onderneming betrokken worden bij het zoeken naar de juiste keuze. Het moet dan ook mogelijk zijn een préselectie te doen en te onderhandelen met één of meer indieners van een voorstel.

De rechter dient uiteindelijk over het voorstel te oordelen. Wanneer de volledige onderneming wordt overgedragen dan lijkt het zinvol dat de schuldeisers op dezelfde manier als voorzien in artikel 36 voorafgaandelijk moeten instemmen.

De Kamer van Opschorting kan wanneer zij op basis van haar onderzoek meent dat een dringend optreden nodig is, de Voorzitter van de Rechtbank van Koophandel verzoeken de betrokken schuldenaar uit te nodigen met het oog op het ambtshalve vaststellen dat de staat van faillissement is ingetreden.

S. DE CLERK
T. MERCKX-VAN GOEY
J. VANDEURZEN

N^o 22 VAN DE HEER THISSEN

Art. 4 tot 8

Die artikelen weglaten.

VERANTWOORDING

Titel II bevat onduidelijke en zelfs overbodige bepalingen. Zo is artikel 5 bijvoorbeeld volkomen nutteloos aangezien artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek volstaat om een schuldenaar de mogelijkheid te geven met een of meer van zijn schuldeisers overeen te komen over een herschikking van zijn schulden. Het spreekt vanzelf dat die overeenkomst enkel dwingend is voor de schuldeisers die ze aanvaard hebben. In feite is die titel slechts een herformulering van het vroegere « akkoord in der minne ». Voorts kan men vragen stellen bij artikel 7 : zijn in een akkoord opgenomen voorstellen die een ongelijke behandeling inhouden, wel wettelijk?

Zou het, gelet op die onduidelijkheden of nutteloze bepalingen, in het algemeen geen aanbeveling verdienen het beginsel van de wilsautonomie onverkort toepassing te laten vinden?

ayant pris part au vote et représentant en valeur plus de la moitié des créances y consentent. ».

JUSTIFICATION

La disposition figurant dans le projet ne soumet le transfert d'une activité à aucune condition ou critère. Nous proposons quant à nous d'instaurer deux critères, à savoir le maintien d'une certaine activité économique et d'un certain volume d'emploi, d'une part, et la préservation des intérêts des créanciers, d'autre part. Il incombera au commissaire du sursis de rechercher lui-même le juste équilibre entre ces intérêts (pour autant qu'ils divergent).

Il nous semble par ailleurs important que toute personne ait la possibilité de faire une proposition de reprise et que tant les travailleurs que la direction de l'entreprise soient associés à la recherche de la meilleure solution. Le commissaire du sursis doit dès lors pouvoir procéder à une présélection et négocier avec un ou plusieurs candidats à la reprise.

Il appartient en définitive au juge de se prononcer sur la proposition. Lorsque c'est le transfert de l'ensemble de l'entreprise qui est proposé, il nous semble judicieux que les créanciers y consentent préalablement selon les modalités déjà prévues à l'article 36.

Lorsqu'elle estime, sur la base de son enquête, qu'une intervention urgente est nécessaire, la Chambre de sursis peut demander au président du tribunal de commerce d'appeler le débiteur concerné afin de constater d'office l'état de faillite.

N^o 22 DE M. THISSEN

Art. 4 à 8

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION

Le Titre II comprend des dispositions imprécises, voire inutiles. L'article 5, par exemple, est parfaitement inutile puisque l'article 1134 du Code civil est suffisant pour permettre à un débiteur de convenir avec un ou plusieurs de ses créanciers d'un réaménagement des dettes dont il est redevable. Il va également de soi que l'accord n'est contraignant que pour les créanciers qui l'ont accepté. En fait, ce titre n'est que la réformulation de l'ancien « concordat amiable ». On peut également s'interroger sur l'article 7 : des propositions concordataires inégalitaires sont-elles légales?

De façon générale, compte tenu de ces imprécisions ou de ces dispositions inutiles, ne convient-il pas de laisser jouer pleinement le principe de l'autonomie de la volonté?

N^o 23 VAN DE HEER **THISSEN**

Art. 14

De woorden « ontbonden noch » weglaten.

VERANTWOORDING

De Raad van State merkt zeer terecht op :

- dat ontbinding alleen maar kan als de gefailleerde een handelsvennootschap is,
- dat, op grond van de rechtsleer en van een vaste rechtspraak, het faillissement niet de ontbinding van de handelsvennootschap meebrengt,
- dat de vennootschap door haar organen wordt vertegenwoordigd in de gevallen waarin de gefailleerde persoonlijk optreedt.

N^o 24 VAN DE HEER **THISSEN**

Art. 15

In fine, de woorden « alsmede elke belanghebbende persoon die hierom verzoekt » weglaten.

VERANTWOORDING

Dit begrip is bijzonder vaag. De schuldenaar en het openbaar ministerie kunnen vanzelfsprekend worden gehoord, en indien de rechtbank dit nodig acht, ook de commissaris-revisor.

N^o 25 VAN DE HEER **THISSEN**

Art. 17

In § 1, tweede lid, tussen de woorden « wijst de rechtbank » en de woorden « een of meer commissarissen » de woorden « uit haar leden » invoegen.

VERANTWOORDING

De tekst bepaalt niet wie commissaris inzake opschorting wordt, noch wat zijn verantwoordelijkheid is, noch de wijze waarop zijn werk wordt vergoed — met uitzondering van wat bepaald is in artikel 21.

Is het, gelet op het vertrouwen dat de wetgever stelt in de commissies inzake opschorting — die uit rechters in handelszaken zijn samengesteld —, niet aangewezen dat de functie van commissaris inzake opschorting aan hen toekomt?

N^o 26 VAN DE HEER **THISSEN**

Art. 23

Paragraaf 2 weglaten.

N^o 23 DE M. **THISSEN**

Art. 14

Supprimer les mots « dissoute ni ».

JUSTIFICATION

Le Conseil d'Etat faisait judicieusement remarquer :

- que la dissolution ne se conçoit que si le failli est une société commerciale,
- qu'il est de doctrine et de jurisprudence constante que la faillite n'entraîne pas la dissolution de la société commerciale,
- que la société est représentée par ses organes dans les cas où le failli intervient personnellement.

N^o 24 DE M. **THISSEN**

Art. 15

In fine, supprimer les mots « ainsi que toute personne intéressée qui en fait la demande ».

JUSTIFICATION

Cette notion est extrêmement vague. Le débiteur et le ministère public peuvent évidemment être entendus ainsi que le commissaire-réviseur si le tribunal estime cette dernière comparution nécessaire.

N^o 25 DE M. **THISSEN**

Art. 17

Au § 1^{er}, alinéa 2, entre les mots « le tribunal désigne » et les mots « un ou plusieurs commissaires du sursis », insérer les mots « parmi ses membres ».

JUSTIFICATION

Le texte ne prévoit pas qui sera commissaire du sursis, ni quelle sera la responsabilité de ceux-ci, ni — sauf ce qui est prévu à l'article 21 — les modalités de paiement de leur travail.

Ne convient-il pas, compte tenu de la confiance que le législateur fait aux chambres de sursis — constituées notamment de juges consulaires — que la fonction de commissaire du sursis leur revienne?

N^o 26 DE M. **THISSEN**

Art. 23

Supprimer le § 2.

VERANTWOORDING

Bij § 2 rijzen verschillende problemen. Ten eerste is het begrip lasten onduidelijk, zoals de Raad van State opmerkt. Bovendien kan men zich afvragen of het begrip interesten en lasten van de uitstaande vorderingen wel de interesten van alle vorderingen, niet bevoorrechte inbegrepen, beoogt dan wel of het alleen gaat om de bevoorrechte, hypothecaire en pandhoudende schuldeisers. Ten derde is § 2 in strijd met artikel 10 van het wetsontwerp dat bepaalt dat « opschorting van betaling aan de schuldenaar kan worden toegestaan indien hij tijdelijk zijn schulden niet kan voldoen of indien de continuïteit van zijn onderneming bedreigd wordt door moeilijkheden die op min of meer korte termijn kunnen leiden tot het ophouden van betalen ». De in het ontwerp voorgestelde tijdelijk opschorting van de rechten van de bevoorrechte of hypothecaire schuldeisers tijdens de observatieperiode, ingevoegd bij § 1 van artikel 23, is gekoppeld aan het feit dat de lasten en de interesten van de uitstaande vorderingen doorbetaald worden. Zo kunnen alleen bedrijven die niet met geldproblemen kampen, de voorgestelde wetgeving aanwenden, wat moeilijk aanvaardbaar lijkt.

Tot slot merkt de Raad van State nog steeds in verband met § 2 op dat « indien de schuldenaar er niet meer in slaagt zijn schuldeisers te betalen en zijn onderneming te herstellen of indien er op z'n minst aan getwijfeld kan worden dat hij dat tweevoudige doel kan bereiken, de geplande maatregel (namelijk de schuldeisers onverkort hun rechten laten uitoefenen, NVDR) ontoereikend is. » In dat geval moet de rechtbank het einde van de tijdelijke opschorting bevelen, zoals bepaald is in artikel 26.

De weglating van § 2 lost die vier problemen op.

N° 27 VAN DE HEER THISSEN

Art. 30

1) Het eerste lid weglaten.

2) **In het tweede lid, de woorden « doordat aan de schuldenaar een opschorting van betaling wordt verleend » vervangen door de woorden « doordat de schuldenaar opschorting van betaling heeft aangevraagd en verkregen ».**

VERANTWOORDING

1. Aangezien opschorting van betaling in wezen een maatregel is die tot gevolg heeft dat het tijdstip waarop de schuld moet worden betaald, wordt uitgesteld en elk middel van tenuitvoerlegging wordt geschorst, is het eerste lid overbodig, zoals de Raad van State opmerkt.

2. Door de woorden « heeft aangevraagd » op te nemen, wordt voorkomen dat bepaalde medecontractanten van de bekendmaking van de aanvraag om opschorting profiteren om de overeenkomst te verbreken.

3. In verband met dit artikel 30 zou tevens nauwkeuriger moeten worden bepaald hoe het is gesteld met de verdere uitvoering van bepaalde overeenkomsten *intuitu personae*. Kan met betrekking tot de overeenkomsten die krachtens een bepaald beding *intuitu personae* zijn gesloten, een medecontractant worden gedwongen voort te werken met een kennelijk kwetsbare partner door hem te

JUSTIFICATION

Le § 2 suscite plusieurs problèmes. En premier lieu, la notion de charges est imprécise, ainsi que le relevait le Conseil d'Etat. En outre, on peut se demander si la notion d'intérêts et charges des créances en cours vise les intérêts de toute créance — y compris chirographaire — ou s'il s'agit uniquement des intérêts des créanciers privilégiés spéciaux, hypothécaires ou gagistes. En troisième lieu, le § 2 est en contradiction avec l'article 10 du projet de loi qui prévoit qu'« un sursis de paiement peut être accordé au débiteur s'il ne peut temporairement acquitter ses dettes ou si la continuité de son entreprise est menacée par des difficultés pouvant conduire, à plus ou moins bref délai, à une cessation de paiement ». L'ébauche de paralysie provisoire des droits des créanciers privilégiés ou hypothécaires pendant la période d'observation — instaurée par le § 1^{er} de l'article 23 — est liée au fait que les charges et les intérêts des créances en cours continuent à être payés. Ne pourront dès lors bénéficier de la législation proposée que les entreprises n'ayant pas de difficultés financières, ce qui est difficilement compréhensible.

Enfin, le Conseil d'Etat faisait remarquer — toujours concernant le § 2 — que « si le débiteur ne peut plus désintéresser ses créanciers et redresser son entreprise ou si, tout au moins, il est permis de douter qu'il puisse réaliser ce double objectif, la mesure envisagée (laisser les créanciers exercer pleinement leurs droits, NDLR) est insuffisante ». Il faut, dans ce cas, que le tribunal ordonne la fin du sursis provisoire, comme le prévoit l'article 26.

La suppression du § 2 permet de remédier à ces quatre problèmes.

N° 27 DE M. THISSEN

Art. 30

1) Supprimer l'alinéa premier.

2) **A l'alinéa 2, entre les mots « du seul fait » et les mots « de l'octroi », insérer les mots « de la demande et ».**

JUSTIFICATION

1. Un sursis de paiement étant essentiellement une mesure dont l'effet est de reporter le terme auquel une dette doit être payée et de suspendre toute voie d'exécution, l'alinéa 1^{er} est inutile ainsi que le fait remarquer le Conseil d'Etat.

2. Les mots « de la demande » permettent d'éviter, la demande de sursis étant publiée, que certains co-contractants profitent de cette publicité pour dénoncer les contrats.

3. Concernant cet article 30, il faudrait également être plus précis concernant la poursuite de l'exécution de certains contrats *intuitu personae*. Peut-on, en ce qui concerne les contrats conclus avec une clause d'*intuitu personae*, contraindre un co-contractant à continuer à travailler avec un interlocuteur dont la fragilité est dénoncée en l'obligeant à une exécution contractuelle qui pourrait évi-

verplichten een overeenkomst uit te voeren waardoor de toestand van de schuldeiser natuurlijk nog kan verergeren, terwijl de bekendmaking van de aanvraag om opschorting vanzelf al tot gevolg heeft dat ten opzichte van de schuldenaar striktere algemene voorwaarden worden toegepast?

N° 28 VAN DE HEER **THISSEN**

Art. 32

Het derde en vierde lid weglaten.

VERANTWOORDING

— Het derde lid is overbodig aangezien de algemene vergadering conform de regels van het handelsrecht soeverein is.

— Het vierde lid zou bij de toepassing tot moeilijkheden leiden. In weerwil van wat de memorie van toelichting vermeldt, zou hiervoor een wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen nodig zijn.

N° 29 VAN DE HEREN **SIMONET, KNOOPS EN BERTRAND**

Art. 4 tot 8

Deze artikelen weglaten.

VERANTWOORDING

Het advies van de Raad van State (Stuk nr 1406/1-93/94, blz. 54 en 55) is bijzonder duidelijk wat titel II betreft. Het hoge rechtscollege besluit zijn deskundige opmerkingen met het laconieke : « Titel II van het ontwerp moet dus volledig worden herzien. »

Het is ondenkbaar dat geen rekening zou worden gehouden met die opmerkingen, en toch slaat het ontwerp ze blijkbaar in de wind.

Ad artikel 4 :

Het doel van deze bepaling is onduidelijk : ze neemt alleen een recht over dat is gebaseerd op artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek, dat nooit werd betwist.

Bovendien strekken de daarop volgende bepalingen eerder toe dat recht te beperken dan het te bevestigen.

In de artikelsgewijze commentaar lezen we tot onze verbazing dat « het akkoord beschikt over de vereiste flexibiliteit om een belangrijke rol te spelen bij het voorkomen van faillissementen » (memorie van toelichting, blz. 8). De praktijk heeft evenwel uitgewezen dat een minnelijk gerechtelijk akkoord zelden goede resultaten oplevert : er is altijd wel een schuldeiser die weigert met het akkoord in te stemmen of die zijn instemming duur verkoopt. De tussenkomst van de « kamers van opschorting », die verondersteld worden « bij te dragen tot het scheppen van een gunstig klimaat tussen betrokken partijen » (memorie van toelichting, blz. 9 in fine en 10) zal daar niets aan veranderen.

ment aggraver la situation de ce créancier alors même que la publication de la demande de sursis entraînera un durcissement des conditions générales faites au débiteur?

N° 28 DE M. **THISSEN**

Art. 32

Supprimer les alinéas 3 et 4.

JUSTIFICATION

L'alinéa 3 est inutile dans la mesure où l'assemblée générale est souveraine, conformément aux règles du droit commercial.

De même, l'alinéa 4 entraînerait des difficultés d'application et, nonobstant ce qui est écrit dans l'exposé des motifs, nécessiterait une modification des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

R. **THISSEN**

N° 29 DE MM. **SIMONET, KNOOPS ET BERTRAND**

Art. 4 à 8

Supprimer ces articles.

JUSTIFICATION

L'avis du Conseil d'Etat (doc. n° 1406/1 -93/94, pp. 54 et 55) est particulièrement net au sujet de ce titre II et la haute institution conclut ses savantes observations à son sujet par cette conclusion : « Le titre II du projet doit donc être entièrement revu ».

Il n'est pas pensable que ces observations ne soient pas prises en considération, comme y tend le projet.

Quant à l'article 4 :

On voit mal l'objectif de cette disposition, qui se borne à réitérer un droit fondé sur l'article 1134 du Code civil et qui n'a jamais été contesté.

Au demeurant les dispositions suivantes tendent plutôt à limiter ce droit qu'à le consacrer.

Il est surprenant de lire au commentaire que « l'accord dispose de la flexibilité exigée pour jouer un rôle important dans la prévention des faillites » (exposé des motifs, p. 8). La pratique témoigne du caractère illusoire des offres de concordat amiable : il y a toujours un créancier pour le refuser ou monnayer chèrement son accord. L'intervention des « chambres de sursis », sensées « contribuer par leur rôle d'intermédiaire à la création d'un climat favorable entre les parties concernées » (exposé des motifs, pp. 9 in fine et 10) n'y changera rien.

Ad de artikelen 5 tot 8 :

Het VBO heeft terecht gewezen op de onvolkomenheden van deze bepalingen.

De bepaling van artikel 7 is heel ingewikkeld. Aangezien de ongelijke behandeling van de schuldeisers volgens de bepaling met een bijzondere meerderheid moet worden goedgekeurd om te ontsnappen aan de toepassing van artikel 489bis van het Strafwetboek, wekt die bepaling de indruk dat een dergelijke behandeling op dit ogenblik steeds strafbaar zou zijn. Dat is evenwel alleen het geval bij staking van betaling. De verwijzing naar het arrest van het Hof van Cassatie van 2 mei 1985, dat betrekking heeft op de in het kader van een akkoord gedane voorstellen, is hier blijkbaar dus niet op zijn plaats (memorie van toelichting blz. 8).

Ad artikel 8, tweede lid :

Het doel van deze bepaling is al evenmin duidelijk. De bepaling neemt alleen het gemeen recht met betrekking tot de pauliaanse vordering over, ingesteld bij artikel 1167 van het Burgerlijk Wetboek.

Quant aux articles 5 à 8 :

C'est à juste titre que la FEB a souligné « le caractère défectueux » de ces dispositions.

La disposition de l'article 7 est difficilement compréhensible. Dans la mesure où elle soumet le traitement différencié des créanciers à des conditions de majorité pour échapper à l'application de l'article 489bis du Code pénal, elle donne à penser que pareil traitement serait actuellement toujours passible de sanctions. Or tel n'est le cas que lorsqu'il y a cessation de paiement. La référence à l'arrêt de cassation du 2 mai 1985, qui vise les propositions concordataires, paraît inadéquate (exposé des motifs, p. 8).

Quant à l'article 8, alinéa 2 :

On voit mal le but de cette disposition, qui se borne à reproduire le droit commun de l'action paulienne instituée par l'article 1167 du Code civil.

J. SIMONET
E. KNOOPS
E. BERTRAND

Nr 30 VAN DE HEER DE CLERCK c.s.

Art. 12

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — Acht de rechtbank dat een schuldenaar in de voorwaarden is om opschorting van betaling te bekomen, dan wordt deze behoorlijk opgeroepen en gehoord teneinde alle inlichtingen te bekomen omtrent de stand van zijn zaken en hem te horen over de herstelmaatregelen, voorstellen van akkoord of vereffening.

Het onderzoek geschiedt met gesloten deuren. De schuldenaar verschijnt in persoon eventueel bijgestaan door personen te zijner keus. ».

S. DE CLERCK
T. MERCKX-VAN GOEY
J. VANDEURZEN

N° 30 DE M. DE CLERCK ET CONSORTS

Art. 12

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 12. — Lorsque le tribunal estime qu'un débiteur remplit les conditions pour obtenir un sursis de paiement, celui-ci est dûment appelé et entendu afin d'obtenir toutes les informations quant à l'état de ses affaires et pour l'entendre au sujet des mesures de redressement, des propositions d'accord ou de liquidation.

L'enquête a lieu à huis clos. Le débiteur comparaît en personne, éventuellement accompagné des personnes de son choix. ».